

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 8 (1954)  
**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Feuerfeste Produkte

Schamotte  
Korund  
Karbonium  
Säurefeste Steine  
Isoliersteine  
Feuerfeste Zemente und Stampfmassen

## Steinzeug-Bodenplatten

in verschiedenen Farben

# TONWERK LAUSEN AG

le matériel scolaire et d'autres espaces accessoires. Enfin, le bâtiment devait être construit en hiver, en un laps de temps très court. Le groupe des classes a été divisé en cinq pavillons séparés. La distance entre eux est telle que toutes les classes ont un séjour clôturé en plein air et de mêmes dimensions. Par suite des mauvaises conditions de construction, l'exécution repose sur l'emploi d'éléments préfabriqués en bois qui sont posés entre de minces parois de dalles.

### Ecole française à Sarrebourg (pages 304-307)

Le projet prévoyait une école primaire de dix classes avec préau et un appartement pour le surveillant. Une seconde étape y ajouterait une école enfantine et une salle de gymnastique. Cette école a été construite avec des éléments de construction normaux; la maçonnerie est en briques de pierre ponce creuses; les murs mitoyens des classes en briques normales (épaisseur: 1 1/2 brique); les plafonds des couloirs en béton; ceux des classes, des chambres habitées et du préau sont des plafonds de béton armé à nervures avec corps creux en pierre ponce.

### Ecole française à Trèves (pages 308-310)

Le terrain de chantier prévu pour cette école de dix classes est situé au cœur d'un quartier d'habitations. La tâche consistait à prévoir le bâtiment de manière à permettre l'addition ultérieure d'un second étage; c'est pourquoi, la construction est à même de supporter des charges plus élevées. Aux extrémités du couloir transversal, on pourra ajouter des cages d'escalier; une troisième cage pourra traverser un élément de plafond amovible, au-dessus du préau. En cas d'agrandissement, le préau sera haut de deux étages, tandis que les pièces disposées sur les espaces des professeurs, l'habitation du surveillant et le tambour d'entrée seront rendus accessibles par une galerie.

### Ecole Leibniz à Hanovre (pages 311-313)

Cette école de trois pavillons, construite en deux étapes, comporte 27 classes de base; c'est la première école secondaire érigée à Hanovre depuis 40 ans; elle fut mise en service en janvier 1954, alors que l'école primaire supérieure est encore en cours de construction. Les deux écoles ont été prévues comme éléments nettement séparés; mais l'aspect des deux bâtiments ainsi que leur disposition urbaniste laissent reconnaître leur conception commune. L'aile de l'administration, celle des cours de biologie et celle des premières classes entourent la cour-jardin qui sert tout autant que le grand jardin avec son petit marécage et sa partie de lande de bruyères, de jardin botanique. La deuxième cour de récréation est bordée, à l'est, d'une forêt de chênes qui abrite un espace bien ombragé et les places réservées aux cours en plein air. Construction: bâtiment principal avec squelette de béton armé, administration et section biologique en maçonnerie de briques, pavillon des classes en construction mixte, aula et double salle de gymnastique en cadres de béton armé.

### Ecole Niederholz à Riehen près Bâle (pages 314-317)

L'ancienne école primaire avec ses deux pavillons d'école enfantine de la Niederholzstrasse à Riehen devait être complétée par une école professionnelle et secondaire de 16 classes. Mais le programme comprenait, outre ces classes, un certain nombre de classes spéciales pour les cours particuliers, une classe de chant, une bibliothèque pour les élèves, une salle de couture, une autre pour les cours ménagers, une cuisine scolaire avec salle de théorie, un débit de lait, deux classes de travaux manuels pour garçons, ainsi qu'une salle de dessin et une salle des sciences naturelles. Enfin, le bâtiment devait contenir une salle de gymnastique au sous-sol de laquelle se placerait la station sanitaire du quartier. Les bâtiments sont en maçonnerie de briques, épaisseur de 39 cm. Les piliers et appuis de fenêtre sont en béton nu. Les plafonds sont massifs, les toits plats sont recouverts de tôle d'aluminium. Le prix du mètre cube, mobilier et travaux de jardinage non compris, s'élève à sfrs. 86.-

### Salle d'exposition d'une maison de machines de bureau à Zurich (page 318)

La salle d'exposition des machines de bureau Olivetti représente un bel exemple de la technique moderne de l'exposition.

On accède à cette salle par le grand corridor qui en est séparé par une vaste porte vitrée. Les éléments horizontaux d'exposition consistent en table de verre reposant sur des pieds en métal léger.

### Forme utile (pages 319-321)

Pour la troisième fois, la Foire suisse d'échantillons de Bâle et le Schweizerische Werkbund ont décerné leur «Forme utile SWB 1954». Cette action doit stimuler les fabricants à prêter une attention accrue à la présentation esthétique de leurs produits. Une commission composée de spécialistes suisses et étrangers a jugé les objets que leur avaient soumis l'industrie et l'artisanat.

## Summary

### Block of flats and offices in Terreaux-Cornavin, Geneva (pages 277-280)

On an exceptionally narrow site near Cornavin station, Geneva, a block of flats and business premises was to be built with a ground-floor, mezzanine and six upper floors. Furthermore the entire block had to be split up - total length 115 m - into three buildings, each about 40 m in length, with an average breadth of about 10.60 m.

In the middle of the three houses is a flight of steps leading to the lift which serves the flats. In the main building there are six flats with one room, in the middle building two two-roomed and four three-roomed flats, and in the building behind two two-roomed and five three-roomed flats on each floor.

### New building of the Renault car works in Flins (Seine) (pages 281-285)

The works consist of assembling halls, painters' shops, sheet-metal workshops, a coachwork department, a factory hall with presses and an electrolytic department.

**Solution:** The first stage of construction, now practically completed, is a complex of factory workshops which cover an area of about 600 x 1100 m. The two main assembling shops are about 490 m long and create the longitudinal unity of the factory.

**Construction:** All the factory assembling halls, apart from the building of the electrolytic department and that for the presses, are in ferro-concrete. The areas spanned are 8 x 20 m. Girders about 1 m high span 20 m, while the roof between these girders consists of mono-coque sheds. These are chill-cast on movable metal moulds on the spot, and are only about 5 cm thick. The glazed surfaces are oblique and 1.75 m high. The outer walls are to a large extent glazed with windows between the concrete framework.

The dwellings for employees are partly multi-family houses with four floors, and partly one-family houses with one and two floors.

### Buildings of the Mining Industry in the Ruhr (pages 286-290)

The iron framework covers the building like a system of coordinates, always at equal distances, by which means the proportions of all parts are reduced to the same common denominator. The illustrations show this unity of arrangement in the alternate use of bricks and glass within the iron framework. It is a natural consequence of the technical requirements and the constructional elements. The walls consist for the most part of a 12 mm. iron framework hung in front of the main structure and filled with clinkers.

### New Factory Building of the Sibir Refrigerating Apparatus Co. Ltd., Zurich-Schlieren (pages 291-294)

The entire site is part of an area which was once flooded by the River Limmat. All parts of the building could be built on solid gravel foundations, but because of the danger of floods the entire factory hall had to be raised 1.5 m on gravel.

The hall is 40 x 50 and covered by five sheds. The grating supports of section irons, 16.6 m long, are welded with the pillars and the roof rafters of AP-sections. All constructions were simple and without rivet or screw joints. Eight men were sufficient to erect them in quick time. The factory walls are of insulation bricks strengthened by a concrete skeleton. The inner partition walls are of calcareous sand.



## DOPPELSCHIEBEN

*Alle Anskünfte  
und ausführliche Prospekte  
über die CUDO Doppelscheibe  
durch  
Firma Willy Waller, Zürich  
Bleicherweg 11*

*oder durch den Hersteller:*

DEUTSCHE TAFELGLAS  
AKTIENGESELLSCHAFT  
(DETAG) FÜRTH/BAYERN





# FORM-PULT

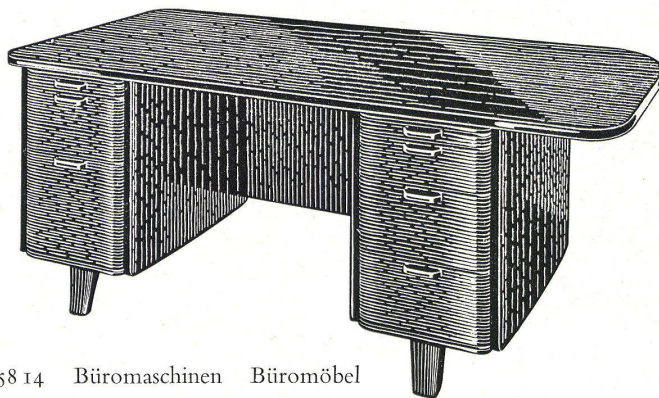
Das Formpult bietet Ihnen entscheidende Vorzüge:

- \* Abgerundete Flächen, ohne Kanten, zur besseren Schonung von Kleidern und Strümpfen
- \* 25% geringeres Gewicht als Standard-Möbel
- \* Große Stabilität
- \* Auswechselbare Tischplatten für individuelle Bedürfnisse
- \* Schubladenanordnungen und Inneneinteilungen für jeden Bedarf

Verlangen Sie unseren illustrierten Prospekt!

Facit Vertrieb AG, Zürich Selnaustraße 6 Tel. 051 / 27 58 14 Büromaschinen Büromöbel

## Der Schreibtisch mit der neuen Linie!



### Wettbewerb für ein Primarschulhaus mit zwei Turnhallen am Luchswiesen-graben, Zürich-Schwamendingen

Im Wettbewerb für ein Primarschulhaus mit zwei Turnhallen am Luchswiesen-graben, an dem sich 86 Architekten beteiligten, wurden vom Preisgericht die Entwürfe folgender Teilnehmer prämiert:

1. Preis, Fr. 4500.-, Max Kollbrunner, Architekt, Zürich;
2. Preis, Fr. 3800.-, Bruno Gerosa, dipl. Architekt, Zürich;
3. Preis, Fr. 3400.-, Edwin Schoch, Architekt, Zürich;

4. Preis, Fr. 3000.-, Hans Weideli, Architekt, in Firma H. Weideli und W. Gattiker, Mitarbeiter Ernst Kuster, Architekt, Zürich;

5. Preis, Fr. 2800.-, Ed. Walder, Architekt, Zürich, Mitarbeiter J.P. Haymoz, Zürich;

6. Preis, Fr. 2500.-, Oskar Bitterli, dipl. Architekt, Zürich.

Ferner wurden die Entwürfe folgender Architekten zu je Fr. 2000.- angekauft: E. Giseli, Architekt BSA, Zürich; Karl Flatz, Architekt SIA, Mitarbeiter S. Browar, Architekt ETH, Zürich; Richard Lehmann, Architekt ETH, Zürich; Paul Gloor, Architekt und Kurt Spögl, Architekt, Zürich; Jürg Richert, Architekt, Zürich. Die Wettbewerbsentwürfe sind von Samstag, den 6. November bis und mit Montag, den 15. November 1954, in der Turnhalle des Schulhauses Saattlen, Eingang Tramstraße, Zürich-Schwamendingen, zur freien Besichtigung ausgestellt.

Die Ausstellung ist geöffnet:

Werktags 10 bis 12 und 14 bis 19 Uhr, Sonntags 10 bis 12 und 14 bis 17 Uhr.

Erstellen der fugenlosen begehbaren

## Gummi-Cord-«X»-Beläge

(Pat. angem.) für Eßraum, Büros usw.

**HUG** Bodenbeläge AG Lavaterstraße 44-46 Zürich

## ALU-FLEX

**ALU-FLEX-Stühle besitzen Eigenschaften und Vorzüge, die keine andere bewegliche Bestuhlung zu bieten vermag**

Sie sind leicht – formschön – solid. Dank der flexiblen Rücklehne maximale Sitz-bequemlichkeit

Fabrikation und Verkauf durch:

**AG. Hans Zollinger Söhne Zürich 6**  
Culmannstr. 97/99 Tel. 051 / 2641 52

## 200 Stühle zu festen Reihen gekoppelt

